

2 TESALONICENSES

Ná yoho ra sɔcuɔ bi 'yorba ra Pablo ɯ yɯ 'yɛc'yɛi bɯ ja ra daɥnini Tesalónica

Ran zɛngua

¹ Nugá dra Pablo, nɛ ra Silvano nɛ ra Timoteo dí o't'ahɯ na ra sɔcuɔ gátho ahɯ gyɯ cuhɯ nanguɛ ra Cristo guí 'bɯhmbɯ bɯ ra hnini Tesalónica, gue ahɯ guí 'bɯhmbɯ Ojɔ ma Tahɯ nɛ ma Hmuhɯ ra Jesucristo.

² Nu'a Ojɔ ma Tahɯ, nɛ ma Hmuhɯ ra Jesucristo dí ndepe di 'da ahɯ rán jɔpi nɛ da hyut'a ni mbɯihɯ.

Di ɯnba ɯ yɯ ts'om'bäi 'bɯ bá peng ra Cristo

³ Ma zɯ cu ahɯ jatho ga xihmbe Ojɔ jamadi nanguɛ ahɯ. Nɛ xɯn ho ngue ngubɯ díɥ bɛmhbe, nguetho thocua thoho man'da te ni t'ɛc'yɛihɯ, nɛ man'da man'da gnín huɛctahɯ n'da ngu n'da ahɯ.

⁴ Jananguɛ'a man'da jagähe ran johya nu'bɯ dí xihmbe mi'da yɯ 'yɛc'yɛi 'bɛ'a guí øthɯ. Nguetho hin gadín xɔmbɯihɯ nanguɛ ni t'ɛc'yɛihɯ, madague'a hangu nangu yɯn ɯnbi guín nuhɯ nɛ'ɯ 'bɛ'a gátho i t'øt'ahɯ ya nangu guí tɛnhdɯ ra Cristo.

⁵ Nanguɛ a guí häthɯ yɯn ɯnbi, guí uhmbɯ gue jatho di ɯnba Ojɔ ɯ to di ɯn'nahɯ, pɛ nu ahɯ gám pomhbɯ a. Nɛ nu'ɯ yɯn ɯnbi guín nuhɯ ya, gue'a ní hoc'a ni mbɯihɯ Ojɔ tengu rán säui bɯ di manda Ojɔ.

6 Nε xun ho da 'yøt' Oja 'bη bi un ran unbi η to di un'nahη.

7 Nε nu Oja di japi din säya nin unbi guí nuhη ya, nε ngutho da 'yørcæhe 'bη bá ξh mahøn'a mahçts'i ma Hmuhη ra Jesús, din 'yohη yám 'behni gue i ja yú ts'edi, nε ban 'yohη ra sibi nts'utho.

8 Nε nu'bη bá ξhε, di un ran ts'embi gätho to'o hingui pə Oja, nε gätho to'o him bi 'yørpamasu rán ho ma'da'yo ma Hmuhη ra Jesucristo.

9 Nε nu'η to'o da nu ran ts'embi xmá mba da nu ran unbi ngue njəm'bη da guadi, nε ma 'ueque tho bη 'bηh ra Hmu mahçts'i, nεpη hapη ja rá ts'edi nuixte.

10 Pε nu'η yη 'yεç'yεi, gue'η dí hnu a rá nuixte a ra Hmu 'bη bi zøn ra pa ba ξhε. Nε gätho yη 'yεç'yεi da 'yεspa a, nε ahη gan 'yohη η, nguetho gá 'yεç'yεihη ran ho ma'da'yo dá xi ahη.

11 Janangue a nzai dí yahe Oja nangue ahη. Nε dí äfe di 'da'a ni mbηihη ngue yán thehη ram 'bηi bi zän'nahη. Nε nu'a Oja di 'da ahη rá ts'edi gui 'yøthη ran ho guím bçni gui 'yøthη. Nε nangue ni t'εç'yεihη, Oja di zε ahη gui 'yøthη rá 'bεfi.

12 Nε nangue'a 'be'a gui 'yøthη bηya, nu'a ma Hmuhη ra Jesucristo da t'εspi. Nε nu'a xin da 'yεs'ahη, nangue rá mate zεhε a Oja nε ma Hmuhη ra Jesucristo.

2

Ran 'yohη ngue ra ngηrpa 'yøt'ats'oqui

1 Nuya ma zη cu ahη, dí xi ahη ya 'be'a din ja nu'bη bá ξh mahøn'a ma Hmuhη ra Jesucristo, ngue di pεrcæhη 'darbη dam 'bηhmbη.

² 'Yo gadí päh nin 'yomfɛɲihɯ 'bɯ 'bo'o da xi ahɯ, ya bi zɔn ra pa ba ɛh ra Hmu. 'Yo gadí 'yon ni mbɯihɯ 'bɯ 'bo'o da xi ahɯ bi bɛnba Ojɔ ngue ya ba ɛh ra hmu ya. Nɛ 'yo guí ɛc'yɛihɯ 'bɯ 'bo'o da hyä ahɯ ngue da 'yɛn ahɯ dá o't'ähe ra sɔcuɔ dá mamhbe ya bi zɔh ra Hmu mahɛts'i.

³ Nɛ 'yo guí ɛc'yɛihɯ 'bɛ'a gätho i man yɯ jä'i. Nguetho him ba ɛh ra Hmu asta gue'bɯ go gätho yɯ jä'i i 'bɯcua ja ra häi ngue hingui ɛc'yɛi din sɯhmbɯ Ojɔ. Nɛ him ba ɛh ra Cristo asta gue'bɯ din 'yo a n'da ran 'yohɯ ngue ra ngɯrpa 'yɔt'ats'oqui, ngue m'bejua da t'ɛrɲɯ ja ran ɯnbi mazai.

⁴ Nɛ nu'a ra ngɯrpa 'yɔt'ats'oqui da zɯi gätho yɯ 'yɛc'yɛi gue i thɔnde Ojɔ, nɛ da zɯ ɯ mi'da i thɔnde hɔnt'a go 'bɛ'a i thɔnde, nguetho in nde a dí mba nthɔnde zɛhɛ. Nɛ da yɯrɲɯ ja n'da ra nijɔ nɛ da hyupɯ, tengu'bɯ gue'a Ojɔ a.

⁵ Ha hin guím bɛmhɯ guehna dá xi ahɯ nu'bɯ mám 'bɯhmbɯ bɯ.

⁶ Pɛ nuya guí pɔhmbɯ 'bɛ'a i sɔmmi ngue ba ɛhɛ, nguetho hinga na sɔn ra pa da man Ojɔ gue ba ɛhɛ.

⁷ Pɛ nuya ɛmmɛ xɯn ngu dim pɛrɲɯ yá mbɯi yɯ jä'i a rá ts'ɛdi ra zɪthu, ngue hin di nɛqui. Pɛ i pa nts'ambi thoho rá ts'ɛdi asta gue'bɯ go bi zɔn ra pa ngue Ojɔ di 'uec'a to'o i sɔmmi.

⁸ Nɛ gätho da nu ran 'yohɯ ngue ra ngɯrpa 'yɔt'ats'oqui. Pɛ nu'bɯ bá ɛh mahɔn'a ra Hmu Jesús nuixtetho rá ts'ɛdi, da hyo a ran 'yohɯ, ngue da huic thoho.

⁹ Nɛ nu'bɯ bá ɛh ran 'yohɯ ngue xɯn ngu rá ts'ɛdi ra zɪthu in 'youi, nɛ da 'yɔt'e xɯn ngu yɯ hmɛpya, nɛ yɯn t'ɔt'e nuixte ngue dí hyät' yɯ jä'i.

¹⁰ Nɛ gätho 'bɛ'a mán thäte da 'yɔt'e, ngue da hyät'

y_u ja'i i 'yo rá 'yu ram 'bēdi, gue' _u him mín nde da 'yεc'yēi a majuāni guep_u mí sǎ xtím pøhø.

¹¹ Nε nu' _u gǎtho him bi nde da 'yεc'yēi a majuāni Ojǎ, di japi da 'yεc'yēi y_u fēhni nε da den'na ran 'yoh_u ngue ra ngurpa 'yøt'ats'oqui.

¹² Jananguē'a gǎtho _u him bi 'yεc'yēi a majuāni pε man'da di ho ran ts'o, 'darb_u da nu rán ts'embi Ojǎ _u.

Nthahni dim pøhø

¹³ Pε nzǎi ga xihmbe jamadi Ojǎ nangue ah_u 'bε'a gǎtho bi 'yøt'ah_u ma z_u cu ah_u, ngue di huεc'ah_u ra Hmu. Nguetho Ojǎ bi huahn'nah_u rá mbūdi thoho ngue di pø ah_u. Nε nangue gá 'yεc'yēih_u a majuāni, nu'a rá 'bēfi rá Hogandǎhi Ojǎ í bo ni mbūih_u.

¹⁴ Nε bi huahn'nah_u Ojǎ ngue gá 'yεc'yēih_u 'b_u má xi ahe rán ho ma'da'yo ra Cristo. Nε bi zǎn'nah_u Ojǎ gui comhb_u rá nuixte ma Hmuh_u ra Jesucristo.

¹⁵ Nuya ma z_u cu ah_u dami thoctah_u ni t'εc'yēih_u, nε 'yo gadí uǎns'h_u 'bε'a guím bεmh_u, nε 'yo gadí pumbεnih_u 'bε'a dá xǎn'nah_u nu'b_u 'darb_u mám 'b_uhmb_u, nε'a 'bε'a dá xi ah_u nu'b_u má o't'ahe _u y_u søcuǎ.

¹⁶ Nuya gue ma Hmuh_u ra Jesucristo, guesε a, nε Ojǎ ma Tah_u, da hyut'a ni mbūih_u mazǎi nangue rán hose Ojǎ. Nu'a Ojǎ di huεc'ah_u, nε nangue rá mate bi jaj_u ga tøhmb_u 'bε'a dí 'daj_u.

¹⁷ Nε nu'a Ojǎ da hyu ni mbūih_u, nε di zet'a ni mbūih_u ngue gui mamhb_u nε gui 'yøth_u 'bε'a gǎtho x_un ho.

3

Gui 'yǎf_u Ojǎ nanguecǎhe, εn'a ra Pablo

¹ Hønt'a dí xi ah_u ya ma z_u cu ah_u, dami 'yäf_u rá ts'edi Oj_u nanguecähe n'dahma din ja rá ts'edi rá m hman ra Hmu, n_e da bømanho høn_u go hap_u ga 'yomhbe. N_e gätho to'o da 'yøde da hy_uni nangue ran johya, tengutho bin ja b_u guí 'b_uhmb_u.

² N_e gui 'yäf_u rá ts'edi Oj_u ngue da y_unje b_u 'b_uh y_u ts'om'bäi j_u'i, nguetho hinga gätho in nde da hy_un rá m hman Oj_u.

³ Nguetho nu'a ra Hmu nj_um'b_u da hy_egah_u p_e nz_ui da mbä_u, n_e i ja rá ts'edi ngue hin di japi di _un'nah_u ra d_umants'o.

⁴ N_e nu'a ra Hmu di jaje dí p_uhmb_e ngue gadí thoctah_u guí øth_u 'b_e'a gätho dí xi ahe.

⁵ N_e nu'a ra Hmu di ja ah_u man'da man'da gui p_uhmb_u rán hu_ecate Oj_u, n_e di ja ah_u gui hy_äth_u 'b_e'a gätho guí thohmb_u tengutho bi 'yøt'a ra Cristo.

Jatho gui 'yøt' ni 'b_efi z_eh_eh_u

⁶ Ma z_u cu ah_u dí xi ah_u nangue rá thuhu ma Hmuh_u ra Jesucristo, dami 'uehmb_u ts'_u b_u 'b_u _u ni cuh_u i d_unhy_ei, ngue hingui nde dim p_efi, gue'_u hingui t_en'na 'b_e'a dá x_un'nahe.

⁷ N_e nu'ah_u guí p_uhmb_u 'b_e'a gdám 'b_uhmb_u, tengu dá ut'ahe 'b_u má m 'b_ucähe b_u, ngue hin d_um 'b_und_unhy_ei thohogähe.

⁸ N_e xíngui ts'_u gá 'daje 'b_e'a dá homhbe. P_e d_um p_uhmb_e ra pa n_e ra xui n'dahma bin ja 'b_e'a dá homhbe, n_e xíngui ts'_u dá pa ahe.

⁹ Madague mí sä x_cá ähmbe ngue xquí z_eje. P_e dá ndehe ga ut'ahe ra hm_epya gui 'yøth_u.

¹⁰ N_e nu'b_u má m 'b_uhmb_u b_u, dá xi ah_u, ngue'b_u 'b_u a n'da hingui nde dim p_efi, hin din sihm_e 'b_u, p_e da z_u ra thuhu 'b_u.

¹¹ Nguetho dí øhmbe gue 'b_u i 'da ah_u hingui nde dim p_efi, p_e di hød_anhy_ei tho ho n_e ndetho d_in th_int p_u hin y_á 'b_efi.

¹² Nuya nangu_e rá ts'edi ma Hmu_h ra Jesu-
cristo, dí xi _u to'o hingui nde dim p_efi, ngue da
hy_anya z_eh_e rá 'b_efi da 'yøt'e, n_e da hyon_s'b_e'a d_{ám}
'b_ui.

¹³ P_e nu'ah_u ma z_u cu ah_u, o gad_in xømb_ui_hu gui
'yøth_u ran ho.

¹⁴ Nu'b_u 'b_u a n'da ah_u hingui nde da 'yøt'a 'b_e'a
dí xi ah_u, dami hy_eth_u 'b_u, janangu_e'a da mb_e'ts' y_á
sä.

¹⁵ P_e o gad_in s_uhmb_u, p_e gui unhd_u ran zofo
tengu'b_u ni cuh_u.

Ran z_egui ran zofo

¹⁶ N_e gues_e ra Hmu, hønt'a sä da hyut'a ni
mb_ui_hu, hønt'a go 'b_e'a guí thohmb_u g_ätho y_u pa.
N_e nu'a ra Hmu gam 'b_uhmb_u g_ätho ah_u.

¹⁷ Nug_ä dra Pablo dí o't'ä na ran z_engua i ja ua ya
nangu_e ma 'y_es_eg_ä. Tengu'b_u ma firmag_ä na, ngue
g_ätho ya ma søcu_ä.

¹⁸ Nuya nu'a ma Hmu_h ra Jesucristo di j_ap'ah_u,
g_ätho ah_u. N_e hønt'a dí xi ah_u a ya.

**Ra 'da'yonhogui nangué ma Hmuh[†] ra
Jesucristo
New Testament in Otomi, Eastern Highland
(MX:otm:Otomi, Eastern Highland)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Eastern Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Sierra [otm], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Eastern Highland

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eed5311a-6154-516f-aead-3829b2989366